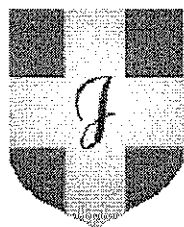


7/1



Előterjesztés

Budapest Józsefvárosi Önkormányzat
Képviselő-testülete

2010. február 17-i ülésére

Előterjesztő: Takács Gábor
alpolgármester

Ellenjegyzés: *Dr. Xantus Judit*
jegyző

Tárgy: TESTVÉRVÁROSI EGYÜTTMŰKÖDÉS KASSA VÁROSÁVAL

VÉLEMÉNYEZŐ FÓRUMOK

Bizottságok:	Tárgyalás:
Gazdálkodási, Kerületfejlesztési, Költségvetési és Pénzügyi Ellenőrző Bizottság	X
Városüzemeltetési, Közbiztonsági és Környezetvédelmi Bizottság	
Művelődési, Emberi Jogi és Kisebbségi Bizottság	X
Népjelölti Bizottság	
Palotanegyed Városrészi Önkormányzat	

42/2010(02.17.)

Döntés: nyílt ülés, a határozat elfogadásához egyszerű / minősített szótöbbség szükséges

Közzététel módja:

nem indokolt:

hirdetőtáblán:

honlapon:

A döntés végrehajtását végző szervezeti egység: Szervezési és Üzemeltetési Ügyosztály

FELJEGYZÉSEK:

ELŐTERJESZTÉST ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEZETI EGYSÉG: SZERVEZÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI ÜGYOSZTÁLY
AZ ELŐTERJESZTÉS A VONATKOZÓ JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELEL. *Dr. Tóth* (SZERV. EGYSÉG VEZ.)

JOGI CSOPORT: *ink*

PÉNZÜGYI FEDEZET IGAZOLÁSA:

AZ ANYAG TERJEDELME:

*a 2010. évi évközi pénzügyi beszámolóval összefüggő módosítások
kiszármaztatási anyagokhoz*

6 oldal bekezdés

ÉRKEZETT

2010 FEBR 11

11:00

TESTVÉRVÁROSI EGYÜTTMŰKÖDÉS KASSA VÁROSÁVAL

Előterjesztő: Takács Gábor - alpolgármester

A testületi ülés időpontja: 2010. február 17.

A határozati javaslat elfogadásához minősített szótöbbség szükséges.

Az előterjesztést előzetesen tárgyalta a Gazdálkodási, Kerületfejlesztési, Költségvetési és Pénzügyi Ellenőrző Bizottság, a Művelődési, Emberi Jogi és Kisebbségi Bizottság.

Az előterjesztés előkészítője: Szervezési és Üzemeltetési Ügyosztály

Tisztelt Képviselő- testület!

Kassa-Nyugat Önkormányzata az eddigi sikeres testvérvárosi együttműködést a jövőben is szeretné folytatni. Szándékuk megerősítésére 2010. január 18-án kerületünkbe látogatott PhDr. Pavol Mutafov úr, Kassa-Nyugat polgármestere, valamint a kassai Hivatal tisztség- és tisztviselői. Józsefváros Önkormányzatát dr. Kocsis Máté polgármester és Takács Gábor alpolgármester képviselte.

A megbeszélésen Mutafov Polgármester Úr tájékoztatást adott Kassa európai uniós pályázati elképzeléseiről, mely szerint *Testvérvárosi Program – Testvérvárosok polgárainak találkozói* címmel egy olyan pályázatot szeretnének készíteni, melyben Józsefváros és Ostrava-Juh lennének a meghívott partnerek. A pályázat benyújtási határideje 2010. április 1. Mutafov Polgármester Úr levelét és a találkozó programtervezetét mellékelem (1. sz. melléklet).

A vendéglátó fél fedezné a szállás, az étkezés, valamint a kinti programok költségét. Bennünket 50 %-a (50 %-ot az EU biztosít), továbbá a napidíj költsége terhelne, amelynek becsült összege cca. 5 napos kint tartózkodással és minimum 30 fő részvételével számolva

Amennyiben részt veszünk a találkozón, ennek becsült költsége az alábbiak szerint alakul:

- utaztatás költsége buszbérlet 70.000 Ft/nap (jelenleg a kint tartózkodás időtartama nem ismert), minimum 4 nappal számolva 280.000 Ft,
- napidíj minimum 30 fővel számolva minimum 4 nap kint tartózkodás esetén 660.000 Ft,
- biztonsági tartalék 100.000 Ft

összesen: 1.040.000 Ft.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy alakítsa ki álláspontját és egyetértése esetén az alábbi határozati javaslatot fogadja el.

Határozati javaslat

A Képviselő-testület úgy dönt, hogy

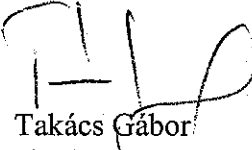
1. amennyiben Kassa-Nyugat Önkormányzata a „*Testvérvárosi Program – Testvérvárosok polgárainak találkozói*” c. európai uniós pályázaton nyer, úgy Józsefváros Önkormányzata támogatja kerületi delegáció részvételét a rendezvényen
2. A részvétel költségeinek fedezetét biztosítja a 2010-es költségvetésében, a Nemzetközi kapcsolati előirányzaton.

3. Felkéri a polgármestert, hogy a döntésről tájékoztassa Kassa-Nyugat Önkormányzat polgármesterét.

Felelős: polgármester

Határidő: azonnal

Budapest, 2010. február 8.



Takács Gábor
alpolgármester

Törvényességi szempontból ellenőrizte:



Dr. Xantus Judit
Jegyző



JÓZSEFVÁROSI POLGÁRMESTERI HIVATAL
ÜGYVITELI CSOPORT
2010 JAN 14.
Szám: _____
Sign: _____

STAROSTA
MESTSKEJ ČASTI
KOŠICE - ZÁPAD

1. sz. melléklet

It polgármester ne meglehetősen
működésben koordinátorként
sz. ügyek!
2010.01.06. U1

2010 JAN 05.
Bf

9/ 2010 JAN 13

č.j. 06999/8009-Mut.

JÓZSEFVÁROSI ÖNKORMÁNYZAT
POLGÁRMESTERI HIVATALA
KÖZPONTI IKTATÓ

Érkezett: 2010 JAN 14	Szám: 02-30
Melléklet: 1	Előszám: 02-150/09.

Budapest Józsefvárosi
Önkormányzat
Polgármesteri Hivatala
Kocsis Máté
Polgármester Úr
részére

Kassa, 2009.12.23.

Teljesítés
cel

Tisztelt Polgármester Úr!

(2)

Mint már az előző levelemben említettem Kassa Nyugat Önkormányzata szeretné tovább folytatni testvérvárosaink sikeres együttműködését a jövőben is, főleg a Testvérvárosi megállapodásban foglalt területein.

Szeretném Önnek felvázolni elképzeléseimet az együttműködésről az elkövetkező időszakban, amelyeket Uniós támogatással szeretnénk megvalósítani – Európa a polgárokért program keretében. Ebbe a programba szeretnénk bevonni a csehországi Ostrava – Juh városrészt is, amellyel 2008-ban kötöttünk Testvérvárosi megállapodást. Egy olyan pályázatot szeretnénk készíteni, amelyben Józsefváros és Ostrava- Juh lenne a meghívott partnerünk. Mellékletben csatolom a pályázati program tervezetét a 2010 évre azzal az elképzeléssel, hogy alapítunk egy közös munkacsoportot, amely biztosítja a tematikus részek előkészítését a pályázat beadása előtt.

A program kezelése Kassa-Nyugat és Eurokonzult civil szervezet lenne, amely a pályázat módszertani részéért felel.

Ezzel a programmal szeretnénk kedvező feltételeket teremteni további pályázatokhoz, amelyeknek esetleg mindig már testvérváros lenne a kezelése.

Tisztelt Polgármester úr

Meggyőződésem, hogy ezzel a programmal sikerül tovább fejleszteni testvérvárosaink együttműködését. Az ilyen programban való részvétel növeli az európai kulturális és nyelvi sokszínűséggel kapcsolatos tudatosságot, kölcsönös megértést és toleranciát.

Mivel a pályázat beadásának határideje március 2010 legyen szíves kinyilvánítani álláspontját a leírt programmal kapcsolatban ill. várom az Ön javaslatait. A pályázat részleteit és további szándékaimat szívesen megbeszélem Önnel egy személyes találkozón az elkövetkező hetekben.

Kassa – Nyugat részéről a jegyző Ing. Vladimír Turzák lesz a kapcsolattartó személy.

Tisztelettel.



PhDr. Pavol Mutačov
polgármester

21.10.23

Testvérvárosi programtervezet OSTRAVA – KASSA – BUDAPES

Pénzügyi forrás lehetősége: Program EACEA, UNIT P7 Citizenship: Europe for Citizens (Európa a polgárokért) 2007 – 2013
http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm

1. alprogram – Aktív polgárokat Európának

1.1. pályázati típus – Testvérvárosi program – Testvérvárosok polgárainak találkozói

Pályázat címe: Európai partnerség napjai

Partnerek:

1. Budapest Józsefvárosi Önkormányzat
Baros u. 63 – 67
1082 Budapest
Magyarország
Polgármester: Dr. Kocsis Máté
2. Úřad mestského obvodu Ostrava – Jih
ul. Horní 791/3
700 30 Ostrava – Hrabůvka
Česká republika
Starosta: Bc. Karel Sibinský
3. Miestny úrad Košice – Západ
Trieda SNP 39
040 11 Košice
Slovenská republiky
Starosta: PhDr. Pavol Mutafov

A pályázat célja Józsefváros, Kassa – Nyugat és Ostrava – Jih közötti kapcsolat fejlesztése és elmélyítése a polgárok és civil társadalmi szervezetek aktív részvételével, olyan tevékenységekkel, amelyek segítségével azonosítani tudják közös kulturális örökséget, történelmet valamint megosztják a mai integráló Európa problémáit. Megalapozni egy hathatós együttműködést és tapasztalatcserét a jövőben.

Feltételek:

Partneri megállapodás létezése ill. elkészítési folyamata.

Pályázat időtartama:

2010 augusztus- szeptember

Projekt időtartama: max. 21 nap

Megvalósítás helyszíne: Kassa, Szlovákia

Tartalmi vázlat:

Találkozás ill. találkozások három közép európai város (Budapest, Kassa, Ostrava) három városrész polgárainak képviselőivel hasonló problémák és

tapasztalatok megosztása céljából, amelyek segítik a városrészek közti kapcsolatok elmélyítését és fejlesztését megalapozva így feltételeit a jövőbeli közös projekteknek.

Célcsoportok:

1. Budapest – Józsefváros

- a) Önkormányzati képviselők (kevesebb mint 50% az összes résztvevőnek: 5 személy)
 - b) Nyugdíjasok pl. énekkar, tánccsoport (10 személy)
 - c) Kiállítás vezető/gondnok (1-2 személy)
 - d) Kulturális csoport (pl. folklórcsoport, énekkar, hagyományos kézművesek) (10-15 személy)
 - e) Ifjúság – diákok (általános és középiskola) (5 személy)
- Összesen: 30-35 személy

2. Ostrava – Jih

- a) Önkormányzati képviselők (kevesebb mint 50% az összes résztvevőnek: 5 személy)
 - b) Nyugdíjasok pl. énekkar, tánccsoport (10 személy)
 - c) Kiállítás vezető/gondnok (1-2 személy)
 - d) Kulturális csoport (pl. folklórcsoport, énekkar, hagyományos kézművesek) (10-15 személy)
 - e) Ifjúság – diákok (általános és középiskola) (5 személy)
- Összesen: 30-35 személy

3. Kassa – Nyugat

- a) Önkormányzati képviselők (kevesebb mint 50% az összes résztvevőnek: 5 személy)
 - b) Nyugdíjasok pl. énekkar, tánccsoport (10 személy)
 - c) Kiállítás vezető/gondnok (1-2 személy)
 - d) Kulturális csoport (pl. folklórcsoport, énekkar, hagyományos kézművesek) (10-15 személy)
 - e) Ifjúság – diákok (általános és középiskola) (5 személy)
- Összesen: 30-35 személy

Program tervezet:

- 1. Ünnepélyes megnyitó „Európai partnerség napjai”
 - 1.1. Kiállítás megnyitó - Téma: *Megállapodás szerint*
 - 1.2. Kulturális program – partnervárosok csoportjainak fellépése
- 2. Panel vita/párbeszéd – partnervárosok képviselői és nyilvánosság részvételével, Téma: *Megállapodás szerint*
- 3. Kulturális program - partnervárosok csoportjainak fellépése
- 4. Városnézés Kassán – európai kulturális örökség
- 5. Generációk határok nélkül – (diák vetélkedők pl. SUDOKU-, matematika-, fizikában)
- 6. Tokaji út/ kirándulás a Magas Tátrában

4 fős

Az EACEA támogatást nyújt az útiköltségekhez. Részletes információk megtalálható: www.eacea.ec.europa.eu/citizenship.
A támogatás maximálisan megítélhető összege: 20 000/22 000 Eur / projekt.

A projekt készítéséért felelős:
EuroKONZULT Slovakia, n.o.
Hellova 2
040 11 Košice
Kapcsolat: Barbara Kollárová
Tel: +421 9014330117
E-mail: b.kollarova@eurokonzult.eu

21703 6